

2024 METŲ JAV LKMA SUVAŽIAVIMAS

JAV LKMA (Lietuvių katalikų mokslo akademijos) 2024 m. narių suvažiavimas įvyko šeštadienį, rugsėjo 14 d. Suvažiavimas buvo virtualus, naudojant ZOOM.

Dalyvavo 25 žmonės iš įvairių JAV valstijų, taip pat ir iš Lietuvos. Tai buvo proga pasiklausti lietuvių mokslininkų pranešimų neišeinant iš namų.

Šiais metais paskaitas skaitė trys mokslininkai: biologė, literatė ir filosofas.

Pirmoji paskaita buvo dr. Adelės Bubnytės. Ji jau trečius metus skaitė paskaitą LKMA susirinkime. Ji buvo pakviesta trečią kartą kalbėti suvažiavime nes jos sritis klausytojus domina ir jos aiškinimai suprantami.



Dr. Bubnytė įsigijo daktarą Rockefeller universitete 2019 metais. Tais pačiais metais įstojo į Tsai laboratoriją Massachusetts Institute of Technology kaip postdoctoral associate, kur vykdė smegenų ligų tyrinėjimus. Baigusi postdoctoral darbą, ji perėjo į Arbor Biotechnologies Cambridge, Massachusetts. Arbor Biotech kuria vaistus genetinėms ligoms gydyti naudodami genų redagavimo technologiją. Dr. Bubnytė kalbėjo apie savo darbą šioje srityje. Ji yra LKMA narė.

Dr. Adelė Bubnytė.

Antrasis pranešimas buvo Birutės Šležienės. Birutė išvertė Mariaus Katiliškio „Miškais ateina ruduo“, taip pat ir kitus lietuviškus veikalus, į anglų kalbą. Savo paskaitoje ji išklė klausimą „Ar vertėją ateityje pakeis dirbtinis intelektas?“

Ji bendrais bruožais supažindino dalyvius su dirbtiniu intelektu ir populiariomis vertimo sistemomis, vertindama jas pagal jų pajėgumą kokybiniai išversti literatūrinius tekstus. Davė



pavyzdžius, kaip kelios automatinės vertimo programos išvertė jos parinktas ištraukas iš Mariaus Katiliškio ir Algirdo Landsbergio kūrybos. Rezultatai, nors ir kai kuriais atvejais neblogi, nebuvo pakankamai aukštos kokybės. Grožinei literatūrai versti reikia, bent kol kas, profesionalaus vertėjo, kad būtų perduota ne tik žodžių reikšmė, bet ir kūrinio literatūriniai nuancai bei kultūrinis kontekstas.

Birutė Šležienė.

Trečiasis paskaitininkas buvo dr. Andrius Valevičius. Jis dėsto filosofiją Sherbrouke universitete Kanadoje. Profesorius Valevičius kalbėjo apie Levo Karsavino filosofinį palikimą.



Karsavinas buvo rusas mąstytojas kuris 20 metų dėstė Lietuvoje – Vytauto Didžiojo universitete ir Vilniaus universitete. Jis keletą studijų išleido lietuvių kalba. Sovietmečiu buvo ištremtas į Sibirą, kur mirė.

Prof. Andrius Valevičius.

Dr. Valevičius išaiškino jo mintį, kad istorija yra organiškasis vyksmas ir kalbėjo apie Karsavino pastangas sukurti krikščionišką pasaulėžiūrą, kuri integruoti įvairias filosofines problemas – asmens tapatybės, Dievo, pažinimo, moralės, istorijos ir kt.

JAV LKMA kasmet ruošia susitikimus per kuriuos lietuviai mokslininkai pristato savo mintis, savo darbus. Tai yra būdas suburti lietuvius mokslininkus ir duoti jiems forumą, kuriame jie gali pasijusti dalis bendruomenės, kurioje yra vertinami kaip mokslininkai. LKMA taip pat atsakinga už Amerikos lietuvių kultūros archyvo (ALKA) išlaikymą. Tai antras palei dydį lietuvių archyvas iševijoje. Jis randasi Putname, Connecticuto valstijoje. Prašau apsilankyti JAV LKMA tinklalapyje adresu www.lkma.org , kur daugiau aprašyta jos misija bei veikla.



ALKA.

Mirga Girniuvienė, LKMA Pirmininkė